

## Journal des traducteurs Translators' Journal

### Le Service de terminologie du bureau des traductions d'Ottawa (2ème partie)

---

Volume 2, Number 3, 3e Trimestre 1957

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061383ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061383ar>

[See table of contents](#)

---

#### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

#### ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

---

#### Cite this review

(1957). Review of [Le Service de terminologie du bureau des traductions d'Ottawa (2ème partie)]. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 2(3), 122–123. <https://doi.org/10.7202/1061383ar>

¶ **LE SERVICE DE TERMINOLOGIE DU BUREAU DES  
TRADUCTIONS D'OTTAWA (IIème partie)** <sup>(1)</sup>

- BT-44; 15 juin 1956. Canalisation et aménagement hydroélectrique; glossaire anglais-français, établi par Gérard Proulx, traducteur à la Division des Transports. Remplace le no BT-29.
- BT-45; 16 juillet 1956. Terminologie de la lutte contre les incendies de forêt; glossaire anglais-français, tiré de *Précis de protection des forêts contre le feu*, vol. I, no I, mars 1950, Ottawa.
- BT-46; 1er août 1956. Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français.
- BT-47; 1er sept. 1956. Terminologie de l'immigration; glossaire anglais-français, établi par Jacques Séguin, traducteur à la Division de la Citoyenneté et de l'Immigration.
- BT-48; 1er octobre 1956. Electrochimie et électrometallurgie; glossaire anglais-français, établi par Gérard Proulx, traducteur à la Division des Transports.
- BT-49; 15 octobre 1956. Répertoire alphabétique des lois fédérales; glossaire anglais-français. Supplément, 1955 et 1956, de BT-23.
- BT-50; 15 janv. 1957. Terminologie du commerce et de la bourse des grains; glossaire anglais-français (2<sup>e</sup> édition), établi par Louis Lebel, traducteur à la Division de traduction générale; mis au point par le Service de Terminologie. Remplace BT-31.
- BT-51; 15 février 1957. L'Art héraldique; glossaire anglais-français.
- BT-52; 15 mars 1957. Vocabulaire général; premier fascicule : *Abandon à Ayes*; par Hector Carbonneau, Chef de la Division de traduction générale. Glossaire anglais-français.
- BT-53; 30 avril 1957. *Notions grammaticales et vocabulaire*. Notes à l'usage des traducteurs (nouvelle édition). Remplace BT-7.
- BT-54; 30 avril 1957. Vocabulaire parlementaire; glossaire anglais-français.
- BT-55; 1er mai 1957. Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (nouvelle série).
- BT-56; 24 mai 1957. Vocabulaire des scieries; glossaire anglais-français, établi à la Division du Travail.
- BT-57; 30 août 1957. Terminologie de la photographie et du cinéma; glossaire anglais-français, établi par le Service de terminologie d'après *Inter-cinéphot*, par Roger Delaye et Pierre Hémar-dinquer. [cf. *Ides T.*, II. 1: 28]

---

<sup>1</sup> Voir *J. des T.* II.2 (1957) : 68-70.

- BT-58; 15 octobre 1957. Terminologie des Textiles; glossaire anglais-français, établi par Jacques Bernuy de la Division de la Statistique, d'après *Textiles, organe de la production textile française* (Dotec-aris, juin 1955).
- BT-59; 15 octobre 1957. Terminologie des Affaires indiennes; glossaire anglais-français, établi à la Division de la Citoyenneté et de l'Immigration.
- BT-60; 15 octobre 1957. Terminologie de la citoyenneté; glossaire anglais-français, établi à la Division de la Citoyenneté et de l'Immigration.



- *Instructions terminologiques*. Ottawa, 1954. v. 28 cm. irrégulier. Distribution limitée. Min. (suite)
- IT-10; "Canadian Red Ensign" (Remplacé par IT-10A).
- IT-10A; 18 janv. 1956. "Canadian Red Ensign" (Annule IT-10).
- IT-11; 11 juil. 1956. Colombo Plan — Ceylan.
- IT-12; 28 janv. 1957. "automatisation", "transistor", "broadcasting".
- IT-13; 15 fév. 1957. "automatisation", "transistor", "broadcasting" (Annule IT-12).
- IT-14; 25 fév. 1957. "Corps d'aviation royal canadien".
- IT-15; 1er mai 1957. "Elisabeth (avec s)".
- IT-16; 10 juin 1957. Règles régissant la traduction. (Annule IT-1).
- IT-17; 10 juin 1957. La traduction de "Canada Council".

(à suivre)



## L'ACTUALITÉ CANADIENNE<sup>(1)</sup> :

¶ *La Société des traducteurs et interprètes du Canada* :

Le 29 juin 1957 a marqué le premier anniversaire de la Société des traducteurs et interprètes du Canada. C'est en effet l'année dernière, à pareille date, que le secrétaire d'État accordait officiellement une charte fédérale à la nouvelle société.

Il conviendrait sans doute de rappeler les buts de ce groupement, né de l'Association technologique de langue française d'Ottawa :

- a) grouper les traducteurs et interprètes du Canada en vue de défendre leurs intérêts, tant sur le plan national que sur le plan international;
- b) améliorer la qualité de la traduction et de l'interprétation au Canada;
- c) d'une façon générale, favoriser l'étude des deux langues officielles du Canada.

<sup>1</sup> La Rédaction sera heureuse de recevoir des nouvelles intéressant le domaine canadien de la traduction, qui seront publiées sous cette rubrique.